

A2.9 Paperasse et bureaucratie

Papierwerk en bureaucratie

<https://app.colanguage.com/nl/frans/leerplan/a2/9>



Le formulaire	(<i>het formulier</i>)	Le service public	(<i>de openbare dienst</i>)
Le dossier	(<i>het dossier</i>)	Le délai	(<i>de termijn</i>)
La demande	(<i>de aanvraag</i>)	Officiel	(<i>officieel</i>)
L'attestation	(<i>de verklaring</i>)	Administratif	(<i>administratief</i>)
L'acte de mariage	(<i>de huwelijksakte</i>)	Obligatoire	(<i>verplicht</i>)
La sécurité sociale	(<i>de sociale zekerheid</i>)	Vérifier	(<i>controleren</i>)
Les aides financières	(<i>de financiële steun</i>)	Déclarer	(<i>aangifte doen / verklaren</i>)

1.Oefeningen

1. Inschrijving bij de sociale zekerheid voor een nieuwe werknemer (Audio beschikbaar in de app)



Woorden om te gebruiken: déclarer, formulaire, obligatoire, attestation, vérifiez, service, Sécurité, dossier, aides, demande

Vous commencez un nouvel emploi en France. Votre employeur doit faire une _____ d'inscription à la _____ sociale, mais vous devez préparer votre _____. Pour cela, vous remplissez un _____ en ligne sur le site du _____. Vous indiquez votre adresse, votre numéro de passeport et la date de début de votre contrat. Vous devez aussi joindre une copie de votre contrat de travail et une _____ de votre banque.

La demande est _____ pour recevoir votre numéro de Sécurité sociale et les _____ financières comme le remboursement des soins médicaux. Avant d'envoyer le dossier, _____ bien toutes les informations, car le délai de traitement est de quatre à six semaines. En cas d'erreur, l'administration peut refuser le dossier et vous devez tout _____ à nouveau.

U begint een nieuwe baan in Frankrijk. Uw werkgever moet een aanvraag indienen voor inschrijving bij de sociale zekerheid, maar u moet uw dossier voorbereiden. Hiervoor vult u een online formulier in op de website van de overheid. U geeft uw adres, uw paspoortnummer en de begindatum van uw contract op. U moet ook een kopie van uw arbeidsovereenkomst en een bankafschrift (RIB) toevoegen.

De aanvraag is verplicht om uw socialezekerheidsnummer en financiële bijstand zoals de terugbetaling van medische kosten te ontvangen. Controleer alle gegevens goed voordat u het dossier stuurt, want de verwerkingstijd is vier tot zes weken. Bij een fout kan de administratie het dossier weigeren en moet u alles opnieuw indienen.

1. Pourquoi devez-vous préparer un dossier pour la Sécurité sociale ?

2. Quels documents devez-vous joindre à votre dossier ?

2. Kies de juiste oplossing

1. Hier, à la préfecture, _____ tous les documents de mon dossier de demande de carte de séjour.

- a. je vérifie b. je vais vérifier c. j'ai vérifié d. j'avais vérifié

(Gisteren, bij de prefectuur, heb ik alle documenten van mijn aanvraag voor een verblijfsvergunning gecontroleerd.)

2. Après ça, nous _____ notre changement d'adresse à la sécurité sociale en ligne. (Daarna hebben we onze adreswijziging online aan de sociale zekerheid doorgegeven.)
- a. déclaré b. avons déclaré c. avions déclaré d. déclarons
3. La semaine dernière, mon épouse _____ l'attestation de travail avant de l'envoyer au service public. (Vorige week heeft mijn vrouw de werkgeversverklaring gecontroleerd voordat ze naar de overhedsdienst stuurde.)
- a. avait vérifié b. vérifie c. va vérifier d. a vérifié
4. Ensuite, nous _____ nos revenus pour demander les aides financières obligatoires. (Vervolgens hebben we onze inkomsten opgegeven om de verplichte financiële steun aan te vragen.)
- a. avions déclaré b. déclarerons c. déclarions d. avons déclaré
1. *j'ai vérifié* 2. *avons déclaré* 3. *a vérifié* 4. *avons déclaré*

3. Voltooi de dialogen

a. Demander une attestation à la CAF

- Demandeur:** Bonjour madame, je voudrais une attestation pour mes aides financières, c'est pour mon dossier de location. (Bonjour madame, ik zou graag een attest willen voor mijn financiële hulp; het is voor mijn huurdossier.)
- Conseillère CAF:** 1. _____ (Oké, u moet eerst de aanvraag online doen via de publieke dienst: u vult het formulier in en controleert uw gegevens.)
- Demandeur:** Le document est obligatoire pour l'agence immobilière, vous savez le délai pour recevoir l'attestation ? (Het document is verplicht voor het makelaarskantoor. Weet u hoe lang het duurt voordat ik het attest ontvang?)
- Conseillère CAF:** 2. _____ (Als alles in orde is, kunt u het binnen twee of drie dagen in uw persoonlijke account downloaden.)

b. Inscription à la sécurité sociale

- Nouvel arrivant:** Bonjour, je viens d'arriver en France et je veux déclarer mon arrivée, comment faire la demande de sécurité sociale ? (Bonjour, ik ben net in Frankrijk aangekomen en ik wil mijn komst melden. Hoe vraag ik de sociale zekerheid aan?)
- Agent CPAM:** 3. _____ (U moet een dossier indienen met het formulier, uw paspoort, uw arbeidsovereenkomst en, als u die heeft, uw huwelijksakte.)
- Nouvel arrivant:** D'accord, c'est obligatoire avant de voir un médecin ? (Oké, is dat verplicht voordat ik naar de dokter kan?)
- Agent CPAM:** 4. _____ (Ja, dat is belangrijk; anders krijgt u geen terugbetaling. De verwerkingsstijd is ongeveer een maand.)

1. D'accord, vous devez d'abord faire la demande en ligne sur le service public, vous remplissez le formulaire et vous vérifiez vos informations. 2. Si tout est correct, vous pouvez la télécharger dans votre espace en deux ou trois jours. 3. Vous devez déposer un dossier avec le formulaire, votre passeport, votre contrat de travail et, si vous avez, votre acte de mariage. 4.

Oui, c'est important, sinon vous n'avez pas de remboursement, le délai de traitement est environ un mois.

4. Beantwoord de vragen met het vocabulaire uit dit hoofdstuk.

1. Vous arrivez en France pour travailler. Quels papiers demandez-vous en premier et pourquoi ?

2. Vous recevez une lettre de la sécurité sociale que vous ne comprenez pas bien. Que faites-vous pour obtenir des informations ?

3. Racontez une fois où vous avez dû remplir un formulaire officiel (en France ou ailleurs). C'était pour quoi et comment cela s'est-il passé ?

4. Vous devez demander une aide financière ou un document important en ligne. Quelles informations et quels documents préparez-vous avant de faire la demande ?

5. Schrijf in 5 of 6 zinnen over een administratieve procedure die u heeft doorlopen (in Frankrijk of in een ander land) en leg uit welke documenten u moest voorbereiden.

Pour faire cette démarche, j'ai dû... / J'ai rempli un formulaire pour... / C'était facile / difficile parce que... / J'ai envoyé le dossier par internet / par courrier.

2. Belangrijke werkwoorden

	Vérifier	Déclarer
je/j'	ai vérifié	ai déclaré
tu	as vérifié	as déclaré
il/elle/on	a vérifié	a déclaré
nous	avons vérifié	avons déclaré
vous	avez vérifié	avez déclaré
ils/elles	ont vérifié	ont déclaré